

**¿Ha sido usted
víctima de
discriminación
en la vivienda?**

**La igualdad de oportunidades en
la vivienda es su derecho**

Si a usted se le ha negado el derecho
a vivienda, puede haber sido víctima de
discriminación.



U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD)
Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos

¿HA SIDO USTED VÍCTIMA DE DISCRIMINACIÓN EN LA VIVIENDA?

“El sueño americano de contar con un espacio seguro y decente que llamemos “casa” refleja nuestra creencia compartida que en esta nación, la oportunidad y el éxito están al alcance de todo el mundo. Bajo nuestras leyes de vivienda justa, cada ciudadano tiene la oportunidad de desarrollar una vida mejor en la casa o el apartamento que prefiera, sin importar su raza, color, religión, sexo, origen nacional, condición familiar o si posee una incapacidad”.

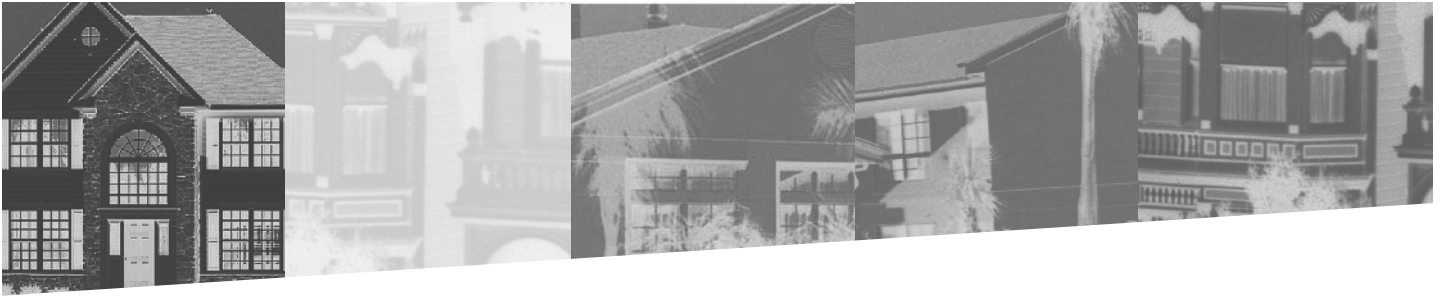
Alphonso Jackson

Secretario de Vivienda y Desarrollo Urbano

¿CÓMO RECONOCER LA DISCRIMINACIÓN EN LA VIVIENDA?

De acuerdo con la Ley de Vivienda Justa, las siguientes acciones son ilegales:

- La negación a alquilarle o venderle una vivienda.
- Decir que no hay vivienda disponible cuando en realidad sí la hay.
- Mostrar apartamentos o casas sólo en determinados barrios.
- Establecer diferentes términos, condiciones o privilegios para el alquiler o venta de una residencia.
- Proveer diferentes servicios de vivienda o servicios públicos.
- Dirigir la publicidad de viviendas a determinados grupos solamente.
- Negarse a proporcionarle información sobre préstamos hipotecarios, negarse a otorgarle un préstamo hipotecario, o imponerle diferentes términos o condiciones a su préstamo hipotecario.
- La negación de seguro de propiedad.
- Realizar la tasación de una propiedad de una manera discriminatoria.
- Que el propietario de una vivienda se niegue a hacer ciertas modificaciones para personas con incapacidades, si las modificaciones pueden ser necesarias para ofrecerle a esas personas una oportunidad igualitaria y razonable de usar y disfrutar de una vivienda.
- Que no se construyan y diseñen viviendas de fácil acceso.
- Acosar, coaccionar, intimidar o interferir con alguien que esté ejerciendo su derecho a la vivienda o que esté ayudando a alguien ejercer su derecho.



Es ilegal discriminar en vivienda a raíz de los siguientes factores...

- Raza
- Color
- Origen nacional
- Religión
- Sexo
- Condición familiar (Familias con menores de 18 años o jóvenes que estén embarazadas)
- Incapacidades (Si usted o algún familiar suyo tiene alguna limitación física o mental)

Si usted cree que sus derechos han sido violados...

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano o el organismo local o estatal encargado de la Vivienda Justa están preparados para ayudarle a presentar una querrela.
- Después que se ha recibido su información, el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano, o el organismo local o estatal encargado de la Vivienda Justa, se comunicarán con usted para conversar acerca de su problema.

Mantenga esta información en sus archivos.

Fecha en que envió su información al Departamento de Vivienda: ____ / ____ / ____

Dirección a la cual envió la información:

Oficina

Teléfono

Calle/Avenida

Ciudad

Estado

Código postal

Si al pasar tres semanas de la fecha del envío de la querrela, Usted todavía no ha recibido una respuesta del Departamento de Vivienda o del organismo local o estatal encargado de la Vivienda Justa, puede llamar por teléfono a preguntar qué ha pasado con su queja. En la última página podrá ver la lista de direcciones y teléfonos.

INFORMACIÓN DE DISCRIMINACIÓN EN LA VIVIENDA

Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano Oficina de Derecho Equitativo a la Vivienda

Instrucciones: (Use letra de imprenta o páselo a máquina): Lea este formulario cuidadosamente. Trate de responder todas las preguntas. Si no sabe la respuesta o si una pregunta no aplica a su caso, deje el espacio en blanco. Usted tiene un año para presentar una queja a partir de la fecha en la que ocurrió la presunta discriminación. El formulario debe ser firmado y fechado.

Nombre _____

Dirección _____

Ciudad Estado Código Postal

Mejor hora para llamarle Teléfono en el día Teléfono en la noche

¿A quién más podemos llamar en caso de que no podamos comunicarnos?

Nombre del contacto Mejor hora para llamarle

Teléfono durante el día Teléfono en la noche

Nombre del contacto Mejor hora para llamarle

Teléfono durante el día Teléfono en la noche

1 ¿Qué le sucedió?

¿Cómo se discriminó en su contra?

Por ejemplo: ¿Se le negó la oportunidad de rentar o comprar una vivienda?. ¿Se le negó un préstamo?. ¿Se le dijo -falsamente- que no había vivienda disponible?. ¿Se le trató de manera diferente a otras personas que también buscaban vivienda?. **Describa brevemente lo que ocurrió.**

INFORMACIÓN DE DISCRIMINACIÓN EN LA VIVIENDA

Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano Oficina de Derecho Equitativo a la Vivienda

2 ¿Por qué cree que ha sido víctima de discriminación en la vivienda?

Se debe a su:

¿Raza? . ¿Color?. ¿Religión? . ¿Sexo? . ¿Origen nacional? . ¿Condición familiar? (familias con niños menores de 18 años) . ¿Impedimento físico o mental?.

Por ejemplo: ¿Le negaron vivienda debido a su raza?. ¿Le negaron un préstamo hipotecario debido a su religión?. O ¿Se le negó un apartamento porque tiene niños?.

Explique brevemente por qué piensa que le han negado su derecho a la vivienda y encierre en un círculo el factor o los factores que figuran en la lista anterior que en su opinión se aplican a su caso.

3 ¿Quién cree usted que discriminó en su contra?

Por ejemplo: ¿Fue un arrendador?. ¿Un propietario de una vivienda?. ¿Un banco?. ¿Un agente de bienes raíces?. ¿Un intermediario?. ¿Una compañía?. o ¿una organización?.

Identifique a la persona que usted cree discriminó en su contra.

Nombre

Dirección

4 ¿Dónde ocurrió el presunto acto de discriminación?

Por ejemplo: ¿Fue en un apartamento para la renta?. ¿En una vivienda unifamiliar?. ¿En una vivienda subsidiada?. ¿Una residencia móvil?. ¿Ocurrió en un banco o en una institución de crédito?.

Escribir la dirección.

Dirección

Ciudad

Estado

Código Postal

5 ¿Cuándo ocurrió este último acto de discriminación?

Escriba la fecha

___ / ___ / ___

Diga si aún continúa la presunta discriminación.

Si — No —

Firma

Techa

Envíe este formulario al Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD) o la agencia encargada de la Vivienda Justa más cercana a Usted. Si por alguna razón usted no puede completar este formulario, llame a esa oficina directamente. Consulte la lista de teléfonos y direcciones en la última página.

OFICINAS A LAS CUALES PUEDE ENVIAR SU FORMULARIO O LLAMAR A PREGUNTAR ACERCA DE SU RECLAMO...

Para Connecticut, Maine, Massachussets, New Hampshire, Rhode Island y Vermont:

NEW ENGLAND OFFICE (Complaints_office_01@hud.gov)

Fair Housing Hub
U.S. Department of Housing and Urban Development
Thomas P. O'Neill Jr. Federal Building
10 Causeway Street, Room 321
Boston, MA 022092
Teléfono (617) 994-8320 o 1-800-827-5005
Fax (617) 565-7313 * TTY (617) 565-5453

Para Nueva Jersey y Nueva York:

NEW YORK/NEW JERSEY OFFICE (Complaints_office_02@hud.gov)

Fair Housing Hub
U.S. Department of Housing and Urban Development
26 Federal Plaza, Room 3532
New York, NY 10278-0068
Teléfono (212) 264-1290 o 1-800-496-4294
Fax (212) 264-9829 * TTY (212) 264-0927

Para Delaware, Distrito de Columbia, Maryland, Pensilvania, Virginia y Virginia Occidental:

MID-ATLANTIC OFFICE (Complaints_office_03@hud.gov)

Fair Housing Hub
U.S. Department of Housing and Urban Development
The Wanamaker Building
100 Penn Square East
Philadelphia, PA 19107
Teléfono (215) 656-0663 o 1-888-799-2085
Fax (215) 656-3419 * TTY (215) 656-3450

Para Alabama, el Caribe, Florida, Georgia, Kentucky, Mississippi, Carolina del Norte, Carolina del Sur y Tennessee:

SOUTHEAST/CARIBBEAN OFFICE (Complaints_office_04@hud.gov)

Fair Housing Hub
U.S. Department of Housing and Urban Development
Five Points Plaza
40 Marietta Street, 16th Floor
Atlanta, GA 30303-2808
Teléfono (404) 331-5140 o 1-800-440-8091
Fax (404) 331-1021 * TTY (404) 730-2654

Para Illinois, Indiana, Michigan, Minnesota, Ohio y Wisconsin:

MIDWEST OFFICE (Complaints_office_05@hud.gov)

Fair Housing Hub
U.S. Department of Housing and Urban Development
Ralph H. Metcalfe Federal Building
77 West Jackson Boulevard, Room 2101
Chicago, IL 60604-3507
Teléfono (312) 353-7776 o 1-800-765-9372
Fax (312) 886-2837 * TTY (312) 353-7143

Para Arkansas, Luisiana, Nuevo México, Oklahoma y Texas:

SOUTHWEST OFFICE (Complaints_office_06@hud.gov)

Fair Housing Hub
U.S. Department of Housing and Urban Development
801 North Cherry, 27th Floor
Fort Worth, TX 76102
Teléfono (817) 978-5900 o 1-888-560-8913
Fax (817) 978-5876/5851 * TTY (817) 978-5595

Para Iowa, Kansas, Misuri y Nebraska:

GREAT PLAINS OFFICE (Complaints_office_07@hud.gov)

Fair Housing Hub
U.S. Department of Housing and Urban Development
Gateway Tower II
400 State Avenue, Room 200, 4th Floor
Kansas City, KS 66101-2406
Teléfono (913) 551-6958 o 1-800-743-5323
Fax (913) 551-6856 * TTY (913) 551-6972

Para Colorado, Montana, Dakota del Norte, Dakota del Sur, Utah y Wyoming:

ROCKY MOUNTAINS OFFICE (Complaints_office_08@hud.gov)

Fair Housing Hub
U.S. Department of Housing and Urban Development
1670 Broadway
Denver, CO 80202-4801
Teléfono (303) 672-5437 o 1-800-877-7353
Fax (303) 672-5026 * TTY (303) 672-5248

Para Arizona, California, Hawaii y Nevada:

PACIFIC AND HAWAII OFFICE (Complaints_office_09@hud.gov)

Fair Housing Hub
U.S. Department of Housing and Urban Development
600 Harrison Street, Third Floor
San Francisco, CA 94107-1300
Teléfono (415) 489-6524 o 1-800-347-3739
Fax (415) 489-6558 * TTY (415) 489-6564

Para Alaska, Idaho, Oregon y el estado de Washington:

NORTHWEST AND ALASKA OFFICE (Complaints_office_10@hud.gov)

Fair Housing Hub
U.S. Department of Housing and Urban Development
Seattle Federal Office Building
909 First Avenue, Room 205
Seattle, WA 98104-1000
Teléfono (206) 220-5170 o 1-800-877-0246
Fax (206) 220-5447 * TTY (206) 220-5185

Si después de entrar en contacto con la oficina regional más cercana a usted aún tiene dudas, puede comunicarse con HUD en la siguiente dirección:

U.S. Department of Housing and Human Development
Office of Fair Housing and Equal Opportunity
451 7th Street, S.W., Room 5204
Washington, DC 20410-2000
Teléfono (202) 708-0836 o 1-800-669-9777
Fax (202) 708-1425 * TTY 1-800-927-9275

**Para remitir su queja electrónicamente,
visite www.hud.gov/fairhousing**

COLOQUE
LA ESTAM-
PILLA
AQUÍ

ENVIAR A:

Se calcula que el tiempo para llenar este formulario es de 20 minutos por respuesta, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes de información, reunir y mantener la información necesaria, así como completar y revisar la información recolectada.

El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano está autorizado para recabar esta información mediante el Título VIII de la Ley de Derechos Civiles de 1968, enmendada por la Ley de Vivienda Justa de 1988, (P.L. 100-430); el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 (P.L. 88-352); la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973 (enmendada) (P.L. 93-112); la Sección 109 del Título I de la Ley de Vivienda y Desarrollo Comunitario de 1974 (enmendada) (P.L. 97-35); la Ley de Estadounidenses con Incapacidades de 1990 (P.L. 101-336) y por la Ley de Discriminación en razón de Edad de 1975 (enmendada) (42 U.S.C. 6103).

La información será utilizada para investigar y para procesar quejas de discriminación en la vivienda. La información podría ser suministrada al Departamento de Justicia de los Estados Unidos a fin de que sea utilizada en la presentación de demandas por discriminación en la vivienda, o en el enjuiciamiento de la persona o personas que cometieron el acto de discriminación donde haya habido violencia; y a organismos locales o estatales que administran leyes sustancialmente equivalentes de Vivienda Justa para el procesamiento de quejas. El no proporcionar parte o toda la información solicitada podría resultar en un atraso o en la negativa del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD) a brindarle ayuda.

La divulgación de esta información es voluntaria.

